

# 由病人變身醫師 弘揚中華國粹

# 港青北京讀中醫 實現杏林夢



▲李唯聖在北京深造中醫七年，即將成為一名中醫師。



▶李唯聖曾參加全國針灸推拿技能大賽，取得好成績。

「如果我也可以運用中醫知識，讓其他人擺脫病痛的困擾就好了。」青少年時候的患病經歷，讓李唯聖深入接觸中華民族的國粹——中醫藥。「當時我患上了嚴重鼻敏感，經過一段時間的中醫治療，終於擺脫了鼻敏感的困擾，這讓我覺得中醫的治療效果很好」。由此，李唯聖萌生了學習中醫，幫助他人的念頭。他從自己翻查中醫書籍，再到北京深造中醫，如今已經從中醫「新丁」搖身一變到即將成為一名醫師。

他認為，隨着人們愈來愈關注健康，中醫「治未病」（未病先防、已病早治及防止疾病的復發）的概念會愈來愈深入民心，未來中醫藥在國際社會的認可度會愈來愈高，必將進一步造福更多的民眾。

大公報記者 吳俊宏

「起初我對中醫並不理解，甚至對中醫的療效持懷疑態度。但在醫治鼻敏感期間，吃了兩三天藥方，症狀就有所緩解。」李唯聖原本是從事地產行業，在一次的醫治鼻敏感期間，對於中醫藥的信任度愈來愈高，也對中醫學產生了興趣。後來身體有什麼不舒服，他甚至會先查查中醫是怎麼解釋的，「我還特地買了許多中醫的書籍，開始自學中醫理論」。

## 繼續深造 攻讀內科臨床碩士

書海行舟，他愈學愈覺得中醫博大精深，漸漸地，李唯聖不滿足自學中醫的皮毛，在思考未來發展方向時，綜合考慮興趣和行業發展趨勢後，2015年期間他決定辭去工作，來到北京中醫藥大學求學，追逐屬於自己的中醫夢。

進入大學修讀相關課程後，李唯聖慢慢對中醫有了更深層次的認識。「最直觀的感受就是，要學透中醫這門學問真的不容易，我們既要學習中醫，也要了解西醫，經絡穴位要記得清清楚楚，人體解剖也要瞭如指掌。」李唯聖在內地已修讀中醫七年，掌握了「望聞問切」的中醫必備技能的他，深刻明白，要提升診治水平，必須不斷從實踐中積累經驗。

事實上，要成為一名好的中醫，絕非一朝一夕的易事，更要有學無止境的堅持。完成了五年的本科學習後，李唯聖選擇了繼續深造，修讀中醫內科臨床碩士，現在在中日友好醫院進行中醫住院醫師規範化培訓的他告訴記者，「這邊的門診量、患者人數多，也有較多實踐機會，為我打好扎實的專業基礎，對於未來我回到香港還是繼續在內地升學就業，都有很大幫助。」

朝一夕的易事，更要有學無止境的堅持。完成了五年的本科學習後，李唯聖選擇了繼續深造，修讀中醫內科臨床碩士，現在在中日友好醫院進行中醫住院醫師規範化培訓的他告訴記者，「這邊的門診量、患者人數多，也有較多實踐機會，為我打好扎實的專業基礎，對於未來我回到香港還是繼續在內地升學就業，都有很大幫助。」

## 勉港生到內地學習 尋找機會

李唯聖說，中醫藥博大精深，是中華傳統文化不可或缺的重要組成部分。「這是我們民族的瑰寶！」他鼓勵對中醫有興趣的香港青年勇於逐夢，來到內地學習，內地有很多著名的中醫藥高校，能夠同時為學生提供更多臨床實踐的機會。

目前，香港特區政府正大力發展中醫藥相關產業，首間中醫醫院正在興建，預期會在2025年起分階段投入服務。同時，特區政府亦正在興建一所政府中藥檢測中心，透過加強與不同地區的專業合作，為中藥的檢測方法建立參考標準，支援中藥鑒別及檢測方法的研究，加強業界對產品的品質控制。李唯聖相信，未來中醫藥在國際社會的認可度會愈來愈高，中醫藥這門博大精深的中華國粹，必將進一步造福更多的民眾。

## 騎單車遊京城 訪胡同尋美食



▲李唯聖登上鷺峰之巔，京城大地盡收眼底。

「內地共享單車非常方便，是出行的好工具。」隨着各種共享單車投入營運，共享單車成為李唯聖遊覽北京的最佳交通工具。

李唯聖放假時喜歡騎着共享單車，暢遊奧林匹克公園、各大胡同。他表示，在車水馬龍的國家首都，騎着單車盡情地馳騁，欣賞這座偉大城市裏的厚重人文集萃，讓他的感受特別美好。

「秋意濃濃，清風徐來，葉子棲身在枝頭上搖搖欲墜，感受特別地開通。」李唯聖遊覽過富麗堂皇的故宮，登上過鷺峰之巔，京城大地盡收眼底；他說，自己也喜歡在各大的胡同口尋找當地美食，北京的芥末墩兒是李唯聖喜愛的美食之一。在北京生活了七年的他，竟然對這地道北京口味情有獨鍾，「芥末嗆鼻子的沖味能讓人精神一振，辛辣脆爽刺激，讓人欲罷不能。」

### 話你知

## 芥末墩兒傳統京味小菜

芥末墩兒（圖）是一道以大白菜為原料，加上芥末、鹽、醋、糖等佐料泡製的傳統京味小菜。每年冬天大白菜上市，許多老北京家庭主婦都要做芥末墩兒。它清爽，利口，解膩，頗受老北京人喜愛。



## 理大首辦全國翻譯專業資格試

【大公報訊】昨日，香港理工大學在校長滕錦光教授，及外文局CATTI考試辦公室主任及全國翻譯專業研究生教育指導委員會副主任閔藝女士的見證下，由理大人文學院院長李平教授，及CATTI中心副總經理馮婧一女士代表，與中國外文局全國翻譯專業資格（水平）考試（CATTI）項目管理中心（CATTI中心）簽訂合作協議，並將首度在本港開辦CATTI考試。首場中英文筆譯及口譯考試將於11月5至6日舉行，並於即日起至10月10日接受考生報名。



▲理大與CATTI項目管理中心簽訂合作協議，首度在本港開辦CATTI考試。

CATTI考試，可進一步提升本地翻譯人才的水平，推動他們考取全國性認可資格。閔藝女士提到，雙方本次合作是貫徹落實《粵港澳大灣區發展規劃綱要》的切實舉措，有利於培養愛國愛港、具備國際視野的新一代翻譯人才，進一步加強香港翻譯人才隊伍建設。

理大表示，自CATTI於2003年推出以來，理大便與CATTI中心開展緊密合作，並在近20年中一直作為考試的指定培訓中心，為考生提供中英文的筆譯及口譯訓練。但是以往香港考生須前往廣東省或其他內地城市應考，以獲取相關專業資格。

理大續表示，理大全日制學生除可以優惠價報考相關考試外，更可按考取成績的等級獲得額外資助。

## 參與黑暴入教導所感後悔 在囚少女與家人製花燈重拾親情

【大公報訊】記者古偉勳報導：中秋佳節人月團圓，懲教署和警務處昨日在勵敬懲教所提早舉辦節慶活動，讓青少年在囚人士與其家人一起製作花燈，增進親子關係。

### 黃國興蕭澤頤到場打氣

懲教署還期望透過活動，讓參加者加深了解中國歷史文化和習俗，以及節日背後的意義，從而增加他們對國民身份的認同。

紙紮工藝師傅傅中建親到活動現場，指導六名出席活動的女性青少年在囚人士和她們的家人製作花燈，參加者更與家人玩猜燈謎，謎題是「與家人最難忘的經歷」，從而抒發內心感受及盼望。懲教署署長黃國興和警務處處長蕭澤頤到場，與參加者交流，並表達支持和鼓勵。

其中一名參加者是20歲的阿怡（化名），因暴動罪被判入教導所，對於當時因受網絡錯誤訊息和朋輩影響而衝動犯事，她感到自責。阿怡說，自小在單親家庭長大，母親要打好幾份工養活家庭，她很後悔過去未有珍惜與家人相處的時光，在懲教人員的輔導下和參與更生項目後，深切明白所犯的過錯，明白犯罪要付出的代價。



▲勵敬懲教所提早舉辦節慶活動，讓青少年在囚人士與其家人一起製作花燈慶祝中秋。



▲懲教署署長黃國興和警務處處長蕭澤頤到場，為參加者打氣。

### 改過自新 重投社會

阿怡希望爭取早日完成教導所訓練，重新投入社會，孝順母親，並會加倍珍惜與家人相處的時光，「希望離開教導所後，可親自煮一餐西餐昇媽咪食」，以證明在院所內有好好接受訓練，改過自新。她承諾日後會奉公守法，並呼籲年輕人要三思而後行，想清楚會有什麼後果，切勿讓家人傷心。

透過懲教署舉辦的中秋節活動，能與女兒相聚，阿怡的媽媽感到十分開心。她感慨地說，起初女兒被判入教導所時心情很複雜，之前只可每月到懲教所探女兒兩次，以及寫信表達對女兒的思念。她希望女兒能早日回家，共度久違的母女時光。

## 打通啟德經脈 讓九東騰飛

### 透視鏡

蔡樹文

政府於2011年宣布將九龍東轉型為另一核心商業區，惟區內交通配套問題仍存缺陷。立法會九龍東議員鄧家彪聯同觀塘區議員簡銘東等人，約見運輸及物流局副局長廖振新反映意見，提出4點主要建議，包括重啟啟德單軌項目並連接觀塘區，以及盡快落實東九龍過山線等。

啟德新發展區各項工程正如火如荼進行，目前多項工程仍未落成，人流、車流未達頂峰，交通尚可應付，但未來大型體育館等多項基建將陸續落成，屆時交通壓力必然大增。單軌鐵路作為環保及集體運輸系統，經過多年的討論後，因成本過高而煞停。

今屆政府新人事新作風，新發展區交通配套問題，該重新出發。

未來的城市交通規劃，必須以環保、節能為目標，單軌鐵路在商業運行及營運成本上是否過高，當局不妨公開更多數據，再作深入探討。集體運輸系統除了單軌鐵路外，亦有許多不同類型及新型的交通工具可供選擇，不妨用新思維考慮問題，打通啟德經脈，讓九龍東發展騰飛！